

INTAKE FORM
Mẫu DƠN VỀ LÝ LỊCH

NAME (TÊN) : NGUYEN, VAN SAU
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 1952
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Male Female (Nữ) :
MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Single Married (có lập gia đình) :
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 241/355H Nguyễn Đình Chiểu
(Địa chỉ tại VN) : P10 - Quận 3, Thành Phố Hồ Chí Minh VN
POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : (Yes) (Có) Yes No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : May 13 1978 To (Đến) : July 26 80
PLACE OF RE-EDUCATION :
CAMP (TRẠI TÙ)
PROFESSION (Nghề Nghiệp) : ARMY
EDUCATION IN U.S. : NA
(DU HỌC TẠI MỸ)
VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : Corporal
VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :
(Trong chính phủ VN)
APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : NA No (Không) :
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) :
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2
MAILING ADDRESS IN VN : 241/355H Nguyễn Đình Chiểu P10 - Quận 3
(Địa chỉ liên lạc tại VN) : Thành Phố Hồ Chí Minh South Viet-Nam
NAME ADDRESS OF : LE THI PHAN
SPONSOR/RELATIVE
(Tên, Địa chỉ Thân nhân :
hay Người Bảo Tró)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : (No) No Yes No (Không) :
RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : Cousin
NAME AND SIGNATURE : PHAN THI LE
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, ĐT
của người điền đơn này)
DATE :

Trại 25

Số 673 ORI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số 001-ULTQ, ban hành theo công văn số 2363 ngày 27 tháng 11 năm 1982

1	0	5	3	7	1	4	7	1	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thủ lệnh án văn, quyết định số 7/ ngày 7 tháng 7 năm 1

Đã hết hạn

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Sinh năm 19

Các tên gọi khác

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Cấp tái

Đã hết ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã hết hạn án văn, công thành năm tháng

Đã được giảm án văn, công thành năm tháng

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Đường sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 04 tháng 08 năm 1983

Làm tay ngón trở phải

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Danh họ

Lớp



Số 1696/BS/P.10.0.3

BẢN SAO

(Chỉ dùng để Túc Hs Sơ)

TP. Hồ Chí Minh ngày 15/2/83

UBND Phường 10 Quận 3

Chức vụ



Nguyễn Văn Sơn

N/R you
4/4/84
18 FEB 1984
Ho Chi Minh City, Jan. 23rd - 1984.

TO: Mr. DONALD I. COLIN - Director of O.B.P. *At 2/3*
131 Soi Tien Siang - Sathorn Tai Road - Bangkok 10120
THAILAND
N/R 2/25/84

ORDERLY DEPARTMENT
SUBPROGRAM

Subject: Request for humanitarian assistance in emigrating to USA, as Refugees, under ODP, to former Soldier of ARVN.

(A)
Dear Sir,

I undersigned: NGUYEN-VAN-SANG (alias: HOA SAN).

Date and place of birth: 1952 in Xã Ba Chúc, Băy Núi,
An Giang Province - V.N.

Nationality: Vietnamese.

Last rank: Corporal - SNo. 74/157,047.

Last Unit: The Armor School.

Duration of Reeducation Camp: From May 14-1978 to July 26, 83.

Family status: Single.

Current address: No. 241/355H Nguyễn Đình Chiểu St. P.10,
Quận 3 - Ho Chi Minh City - V.N.

Respectfully submit this request to you, for your kind consideration about my situation as follows:

Previously, I had enlisted into ARMOR of ARVN, mentioned as below:

- From 1973 to April 30, 1975: I was an Armor of ARVN, with rank: Corporal - SNo. 74/157,047. My Commander name: Colonel Huỳnh Văn Tám. He was a Commander of The Armor School.

- From May 13-1978 to July 26-1983: I was captured and sentenced as politic of rebellion.

In addition, I have a young sister, name: ~~HOA SAN~~ she is living in The USA, with her current address as below:

~~HOA SAN~~ 4 ARLINGTON,
VIRGINIA 22204 U.S.A.

According to the Spirit of Refugees Act in 1980, and to the Categories, that I qualify to III Category. So I call upon your generosity and humanity to assist me in emigrating to USA, in order to seek a better way of my living there, and to be reunited with my young sister in USA.

Looking forward to receive good news from you, I should like. Dear Sir, to express my best regards and sincere gratefulness to you.

Enclosure:

Respectfully yours,

1 Photocopy of my Reeducation Certificate.

Nguyen Van Sang
NGUYEN VAN SANG

Remark: I shall send my personal record to you later, if required.

I am longing to hear good news from you soon.

90° 1-28-85

PHAN THI LE
~~Trình Cảnh~~

Jan 23, 1985

OPP
card
man D uscc

Kính Thưa bà Minh Thọ,

Cháu có người anh cô cậu hiện ở
VN. muốn xin đoàn tụ với cháu bên này.
Hôm trước cháu có viết lá thư gửi đến
địa chỉ này, nay cháu nhận được tờ
đơn này cháu đổi điện gửi đến cho bà.
Cháu muốn nói rõ hơn là 2 photo copies
cháu kèm theo đây 1 lá lá thư anh
cô cậu cháu gửi sang Bangkok và kèm
theo tờ giấy ra tại tờ giấy ra trại nó
không được rõ lắm vậy cháu kèm theo
đây cho dễ hiểu hơn. Hai tờ giấy đó
đó toà tại sứ ở San Francisco họ gửi
qua cho cháu và một tờ đơn kêu cháu
điện để chúng nhận lá lá thư này là
sự thật cháu là em bà con. Cháu gửi

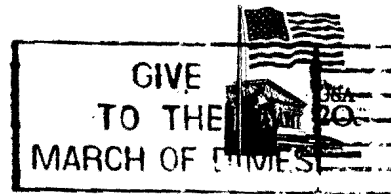
Có 4 tháng rồi nhưng cháu chưa có tin
tra[~] lời⁻ gì⁻ cả[~]

Thưa bà, cháu có một điều thật
mắc[~] là anh bà con cháu ảnh không
còn những giấy tờ gì⁻ cả[~] lúc bị bắt
họ đã lấy hết giấy tờ khai sinh
gì⁻ cũng không còn giờ ảnh chỉ[~] còn
tờ⁻ giấy ra trại mà thôi cháu có
nói ảnh đi lúc giấy khai sinh lại
nhưng không được. Vậy bà có cách
nào chỉ[~] cho cháu không?

Cháu có bao nhiêu lời⁻ gởi[~] đến bà
rồi cháu xin thành thật cảm ơn bà
nhiều.

Kính
Phạm Huệ

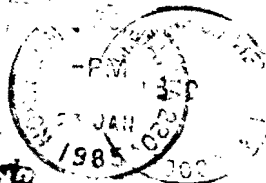
PHAN THI LE



Hoi Gia Dinh Tu Nhan chinh Tri VN!
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205

Attn: Khuc Minh Tho or My Link

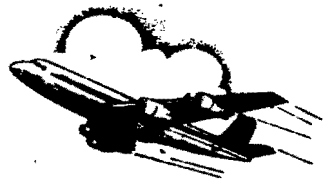
FROM: TRẦN-Thị-Kiều-NGA
259/3F. Cach mang Thang 8, F3
Tan binh district. Hồ chí Minh City
S. Vietnam



THU 55 230851N1 01/08/85

~~RETURN TO SENDER~~
~~NOT DELIVERABLE AS ADDRESSED~~
~~UNABLE TO FORWARD~~

TO: Mrs. Khúc-minh-Ghư
Nº 5555. St Columbia Pike
Suite D. Arlington, VA 22204
U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL

5435 P.O. BOX
22205

Ta' lờ: 3-13-84
Quebec, ngày 19 tháng 1 năm 1985

Kính gửi thư từ
cho up. baton
vô biên thiệp
02-03-85

Thính thưa Bà,

Tôi là Trần Văn Vương, hiện cư ngụ tại 5160
Ave. St Lyville Unit #1, W1R 2A5, Québec City. Tôi thưa
số: (418) 529-6794.

Tôi xin được quen biết Bà qua sự giới thiệu của
Ông Nguyễn Hồ Cường, hiện ở tại 17614 NE 29th St,
Redmond, WA 98052-5842 U.S.A., cũng là đồng nghiệp
và quen biết nhiều ông thân sinh của tôi ở thời Đế quốc
Việt Nam Cộng Hòa.

Đúng trước đây, tôi là một quân nhân và cũng phải
vụ tại Bộ Tổng Lãnh Sự Đoàn 9 B.D. Bình, trú đóng tại Saskatoon
cũng là người quản cực mic tôi. Trước đây tôi cũng sang thăm
chị em Saigon tại nhà của Bà Tham mưu Tổng Lãnh Sự Đoàn
Tracy, chị em, kể từ tháng 1 năm 1970, đến nay cuối của
năm 1975. Sau đó tôi cũng như các đồng nghiệp trong quân
vụ phải triệt thoái từ Long Beach và học tập tại các trại
tập trung ở miền Bắc Việt Nam, khi đó tôi là
Hàng chục ngàn người ở trại Thanh Hoa, Huyện
Hoàng Hoa Thám và ở trại giam giữ ở Lâm Sơn.

Thêm vào đó là Trại Cải tạo B.D. 5 Lâm Sơn.
Sau này tôi được đưa về Long Beach và tiếp tục ở vào năm
1981, sau 6 năm bị giam cầm và tại Trung tâm cải tạo
thiết chế Khố miền Nam và đến Thái Lan. Ở đây khi
vào trại Thái Lan, tôi không may mắn bị nhốt vào trại
Thái giam cầm gần 27 tháng, do chính sách của nhà nước
đạo "humanes detence policy" với với những ai vào trại Thái

sau ngày 15 tháng August 1981.
Ngày 9.3.1984, tôi được chính phủ Canada nhận ở
định chính phủ Bắc Mỹ đưa tôi về DC, đến khi được phái đến Canada
nhận vào tháng 11 năm 1983 về đến theo nghị định về phân vùng
thực giải quyết của các nghị sĩ nhân quốc tế ICHER tại Bangkok
(Thailand), mà tôi có góp phần vào việc này.

hệ lệ gia đình ở quê hương mình và tại Mỹ. Tôi hy vọng rằng
đây là một trong những điều mà tôi sẽ nói trước khi vào Mỹ và sống ở đây
có rất nhiều điều mà tôi cần nói về tại Long Beach, Calif.
- mà ra rất nhiều bạn bè ở đây, đặc biệt là những người bạn
của tôi như ở North Hollywood, Los Angeles mà tôi trước đây từng
qua gặp họ và Hội World Relief. Tôi nghĩ rằng, ngay từ khi tôi
còn ở tù vẫn giữ được tại Bangkok, gặp gỡ với các anh em và tôi qua
mạng lưới của nhà truyền giáo để biết được anh em tôi ở đâu và họ
ngay nay tôi có người bạn gái một ở vùng Ville de Ste. Joy, Quebec
Canada, mà chúng tôi xa nhau kể từ năm 1963 và gặp lại vào
ngày 7.3.84 khi tôi vào Canada và qua.

Hôm nay, tôi gặp rất nhiều người bạn trong cuộc sống như
là không thể kể hết được, tôi biết rất nhiều người bạn mà tôi
không gặp được, còn chiếc kính có ở giữa mắt tôi, tôi đang nghĩ về việc
tôi đang, tôi nghĩ rất nhiều về việc gặp lại là một điều gì đó mà tôi
rất mong chờ và Ville de Quebec này không còn được đẹp như xưa.
Ville này nhỏ mà vùng này, (kể từ trước về phần này chung). Tôi
nghĩ rằng, là bạn gái tôi rất đẹp, gia đình tôi lớn và rất đông con
cái và một người con gái trẻ em năm qua, không gặp được
chị cả và ở xa với tôi, kể cả việc sống trong gia đình cũng
không thể gặp được hoàn cảnh.

Tôi thấy bạn phải giữ ở đây và cũng cần với chúng tôi
và Bà bạn tôi có thể giúp tôi cũng cần thiết, vẫn đang chờ
Hội World Relief nói lên hoàn cảnh của tôi gặp phải phải
trên đó tôi được vào Mỹ qua đường vòng đó tôi có một số
hỏi làm lại việc tôi và tôi phải biết thời gian một mặt là
ở một nước, quê hương (Tôi hiện giữ giấy Sponsorship and Relationship
với Mỹ).

Tôi thấy tôi nghĩ được giữ ở đây và Bà bạn tôi là Hội Truyền Tin
Đấng Thi nhân chính trị Việt Nam, một đơn vị can thiệp báo
lãng cho anh em và tôi là tôi không thể quên con ở trại cải
tạo tại Hà Nam Ninh (Việt Nam) thời trước và tại Mỹ với gia
đình. Trước đây, tôi có xin can thiệp với Hội Amnesty Internatio-
-nal tại United Kingdom và tôi xin giữ được khi qua đây và một
note trả lời một hồi nay. Vì thế, tôi xin giữ được
một giấy memorandum với Hội World Relief ở vùng Ba
cung và vẫn đang cần thiết có kết quả rồi giúp tôi.

Sau hết thư của tôi Bà bạn tôi cho và kính chào Bà
và kính chào Bà và Hội chúng tôi được tiếp xúc và giúp đỡ
thời gian.

[illegible]

Ngày 7.3.84 Khi tôi vào Canada vào giờ.
Hôm nay, tôi gặp rất nhiều người bạn cũ sống như
là không thích hợp với ý nghĩ, thời tiết rất khác biệt mà tôi
hôm gặp lại, tôi chỉ thấy có sự giống nhau ở đây, người khác
tôi thấy, tôi thấy rất buồn mà tôi gặp lại là một thời gian rất
rất thú vị, tôi vào Valle de Quebec này không tìm được vẻ đẹp
Valle quá nhỏ mà vùng này, (khi tìm được vẻ đẹp nơi đây). Tôi
ngại dùng, bị người dân địa phương rất ghét họ rất ghét con
cái rất đẹp và sáng họ nhìn thấy qua, không giúp tôi được
chỉ có vài người dân, họ là một số người, trong đó có một số
không thích hợp về hoàn cảnh.
Tôi thấy rất thích thú ở đây, họ cũng yêu cầu với chúng tôi

Tôi đã tới xin được gửi đến Bà hình là Hội Chữ Thập Đỏ
Đông Thành nhân chiến tranh Việt Nam một đơn thư can thiệp báo
lãng cho anh và em tôi là Thọ không tiếp nhận con trai cái
tên tại Hà nam Ninh (Việt Nam) để được cải tạo lại với gia
đình. Trước đây, tôi có xin can thiệp với hội Amnesty Internatio-
nal tại United Kingdom và từ khi gửi được kèm qua thư này một
note trả lời của họ vậy. Vì thế, tôi cũng xin gửi kèm thêm
một gáy memorandum về Hội World Relief để mong Bà
cùng Hội vẫn đang can thiệp có kết quả rồi giúp tôi
Sau hết thủ tục xin Bà thì tôi cho về kinh thành Ba
về kinh chế Bà về Hội chữ thập đỏ để phục vụ cộng đồng
ngoài.

Kính thư,
VĂN NHUNG TRẦN